

Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського
факультет іноземних мов
кафедра германської і слов'янської філології та зарубіжної літератури

ДИПЛОМНА РОБОТА

**на тему: ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОСТМОДЕРНІСТСЬКОГО
ДИСКУРСУ В РОМАНАХ КУРТА ВОННЕГУТА**

здобувача ступеня вищої освіти магістра
галузі знань 03 Гуманітарні науки
спеціальності 035 Філологія. германські
мови і літератури (переклад включно)
(англійська, німецька)

Сандул Олександр Павлівни

науковий керівник:

Ямчинська Тамара Іванівна

кандидат філологічних наук, доцент

Вінниця-2018

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ДУАЛЬНІСТЬ ДИСКУРСІВ ПРОЗИ К. ВОННЕГУТА.....	7
1.1. Демонстрація конфлікту між феноменами реальності в романах К. Воннегута	7
1.1.1. Протистояння природного начала технократичному універсуму..	8
1.1.2. Індивідуум і суспільство як опозиційні сили.....	12
1.1.3. Висвітлення проблеми конфлікту між людиною та владою.....	19
1.1.4. Протистояння природи і людини. Екологічна катастрофа як результат людської діяльності.....	26
1.2. Тематична спрямованість та головні мотиви романів К. Воннегута....	31
1.2.1. Абсурдність загальноприйнятого образу мислення.....	31
1.2.2. Антимілітариська спрямованість творчості Курта Воннегута....	36
1.2.3. Соціальна дискримінація.....	41
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1.....	45
РОЗДІЛ 2. ЕЛЕМЕНТИ ПОСТМОДЕРНІСТСЬКОЇ ПОЕТИКИ ТА ЇХ ЗАСТОСУВАННЯ ДЛЯ РОЗКРИТТЯ РЕАЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ МОДЕЛЮВАННЯ ДІЙСНОСТІ В РОМАНАХ К. ВОННЕГУТА.....	47
2.1. Інтертекстуальність та смерть автора як провідні риси романів К. Воннегута.....	47
2.2. Гра з читачем та використання фрагментарності.....	65
2.3 Роль авторської маски у тлумаченні постмодерніського дискурсу.....	72
2.4. Подвійне кодування як засіб забезпечення множинності точок зору...78	78
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2.....	83
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ.....	85
SUMMARY.....	87
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.	89

Список використаних джерел

1. Darwin C. The Descent of Man, and Selection in Relation to Sex / Charles Darwin. – L.,1871. – 436 с.
2. Malmgren C. D. Fictional Space in the Modernist and Postmodernist American Novel / C.D. Malmgren. – Lewisburg : PPG, 1985. – 228 p.
3. Miller N. Changing the subject: Authorship, writing and the reader / N. Miller. – Manchester: Manchester University Press, 1993. – 216 p.
4. Moriarty M. Roland Barthes / M. Moriarty. – Stanford, 1991. – 156 p.
5. Soofastaei Elaheh, Kaur Hardev, Bahar Ida Baizura, Mirenayat Sayyed Ali Reflection of postmodernism in Kurt Vonnegut's Selected fictions / S. Elaheh // Научный результат. Серия «Вопросы теоретической и прикладной лингвистики». – 2016. – №2 (8). – С.61-66
6. Vonnegut K. Jr. Breakfast of Champions or Goodbye Blue Monday / K. Jr. Vonnegut. – N.Y.: Delacorte Press/Seymour Lawrence, 1973. – 295 p.
7. Vonnegut K. Jr. Cat's Cradle / K. Jr. Vonnegut. – L.: Victor Gollancz, Ltd., 1963. – 231 p.
8. Vonnegut K. Jr. Palm Sunday: An Autobiographical Collage / K. Jr. Vonnegut. – New York: Delacorte Press, 1981. – 330 p.
9. Vonnegut K. Jr. Slaughterhouse-Five, or the Children's Crusade / K. Jr. Vonnegut. – N.Y.: Delta-Dell, 1970. – 186 p.
10. Абиева Н. А. Смертельная игра в жизнь по Воннегуту (на материале романа К. Воннегута Галапагосы) / Наталия Александровна Абиева. – М. : Азбука, – 2000. – 385 с.
11. Адамович А.М. Последняя пастораль [Электронный ресурс] / А.М. Адамович. – Режим доступа: <http://knigosite.ru/library/books/77026>
12. Аствацатуров А. Поэтика и насилие (О романе Курта Воннегута «Бойня номер пять или Крестовый поход детей») / А. Аствацатуров // «НЛО» 2002.- №58. – С. 12-18.

13. Бабелюк О. А. Принципы постмодернистского текстотворения современной американской прозы малой формы : [Монография] / О. А. Бабелюк. – Дрогобыч : ТЗОВ «Вимір», 2009. – 296 с.
14. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. – М.: Прогресс, 1989. – 616 с.
15. Барт Р. От произведения к тексту / Р. Барт // Избранные работы: семиотика. Поэтика. – М.: Прогресс. 1994. – 417с.
16. Барт Р. Text. // Encyclopedia universalis. – Vol. 15. – P., 1973. – p. 78.
17. Бахтин М. М. Проблемы поэтики Достоевского / М. М. Бахтин. – М.: Советская Россия, 1979. – с. 67 – 70
18. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа / Бахтин М.М. – М.: Искусство, 1979. – С. 300–307.
19. Бігун Б. Я. Постмодерністський образ світу (на матеріалі західноєвропейських та американських романів 80-х рр. ХХ століття): Дис... канд. філол. наук: 10.01.04 / Б.Я. Бігун., НАН України. – К., 1999. – 170с.
20. Варениця О.П. Деякі міркування щодо розуміння філософського постмодерну / О.П. Варениця // Вісник Київського університету. Серія: Філософія. Політологія. Вип. 36. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2001. – С.42 - 43.
21. Вишневский С. Когда реальность абсурдна : [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.litmir.net/br/?b=29892&p=44>
22. Владимирова Н.Г. Фрагментарность и целостность текста (роман Грегори Норминтона «Корабль дураков») / Н.Г. Владимирова // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – №5. – С.85-90
23. Волкова Е.Р. Творчество Курта Воннегута 50-60-х годов. Проблема антиутопии : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.01.05 / Е.Р. Волкова. Казанский ун-т. – Казань, 1995. – 19 с.

24. Гидденс Э. Постмодернизм / Э. Гидденс., Философия истории. – М., 1995. – 346 с.
25. Голубева Н.А. Слово. Текст. Дискурс. Прецедентные единицы / Голубева Н.А. Language, Communication and Social Environment (Язык, коммуникация и социальная среда). // Сбор. научных трудов под ред. профессора В.Б. Кашкина. – Вып. 5. – Воронеж: ВГУ, 2007 – С. 152–168.
26. Гречишкина С.В. К вопросу исследования современной литературы о природе: аспекты изучения эколитературы / С.В. Гречишкина // Вестн. Том. гос. ун-та. – 2014. – №387. – С.8-14
27. Давидова М. О. Основні принципи самоактуалізації особистості в культурі постмодерну / М.О. Давидова // Вісник Національного університету «Юридична академія України імені Ярослава Мудрого». Серія: Філософія, філософія права, політологія, соціологія. – 2013. – №1 (15). – С.68-73
28. Дженкс Ч. Язык архитектуры постмодернизма / Дженкс Ч. ; Перевод с английского А. В. Рябушина, М. В. Уваровой; Под редакцией А. В. Рябушина, В. Л. Хайта. — Москва : Стройиздат, 1985. — 136 с.
29. Дмитрук В.В. Творчество К.Воннегута: Социально-критические тенденции, жанр, поэтика: Автореф. дис.... канд. филол. наук / В.В. Дмитрук., АН УССР, Ин-т лит. им. Т.Г.Шевченко. – Киев, 1984. – 24 с.
30. Ерофеева К. Л. Человек эпохи постмодернизма: художественная и жизненная реальность / К.Л. Ерофеева // Вестник ТГУ. 1999. – №3. – С.16-19
31. Жматова М. А. Проблема «Человек и технократическое общество» в романе К. Воннегута «Завтрак для чемпионов, или Прощай, Черный понедельник» / Марина Александровна Жматова. // Вестник ТГУ. – 2014. – С. 175–180.

32. Застёла К. С. Интертекстуальность как составляющая художественного текста / К.С. Застёла // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. – 2009. – №110. – С.197-201
33. Зверев, А. Канарейка в шахте / А. Зверев // Воннегут К. Колыбель для кошки. Бойня номер пять, или Крестовый поход детей. Рецидивист. Галапагосы. Пер.с англ. – М.: Изд-во НФ «Пушкинская библиотека», 2007. – С.5 - 16.
34. Ильин И. Постмодернизм от истоков до конца столетия / И. Ильин. – М., 1998. — 255 с.
35. Ильин И. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм / И. Ильин. – М., 1996. — 252 с.
36. Ильин И.П. Постмодернизм. Словарь терминов / И. Ильин. – М., ИНИОН РАН – INTERADA, 2001. — 380 с.
37. Ингарден Р. Исследования по эстетике / Р. Ингарден. – М.: Изд-во иностранной лит., 2000. – С. 118.
38. Караев Н. Жизнь по Воннегуту, или в Поисках своего карасса / Н. Караев // Мир фантастики. – 2012. – № 111. – С. 52-57.
39. Караченцева Т.С. «Смерть Автора»: М. Бахтин против Р. Барта / Т.С, Караченцева // Вестник Тюменского государственного университета. Социально-экономические и правовые исследования. – 2007. – №1. – С.21-25
40. Каропа И.Г. Штейнер И. Ф. Художественное осмысление войны как пограничной ситуации / И. Г. Каропа // Вестник МДПУ им. И. П. Шамякина. – 2009. – №2 (23). – С.130-135
41. Клящева А.С. Категория автора в метапрозе / А.С. Клящева // Символ науки. – 2017. – №7. – С.44-46
42. Корман Б. Итоги и перспективы изучения проблемы автора / Б. Корман // Страницы истории русской литературы. – М.: Просвещение, 1971. – С. 197-215.

43. Косиков Г.К. Идеология. Коннотация. Текст. Предисловие / Г.К. Косиков. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 232 с.
44. Кочергин И.Г. Третьяков О.В. Философско-методологические и исторические аспекты глобальной информатизации современного общества / И. Г. Кочергин // Вестник ТГУ. – 2012. – №12 (116). – С.360-366
45. Крестева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Диалог. Карнавал. Хронотоп, 1993, № 4. Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму / Пер. с франц., сост., вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: ИГ Прогресс, 2000. – 536 с.
46. Крестева Ю. Избранные труды: Разрушение поэтики. / Ю. Крестева. «Российская политическая энциклопедия» (РОССПЭН). – М., 2004: – Сер.: Книга света. – 656 с.
47. Куликова Н. Э. Лингво-культурологическая интерпретация текста в курсе американской литературы /Н. Э. Куликова // Новый филологический вестник. – 2013. – №1 (24). – С.71-78
48. Купченко М.Л. Роман Курта Воннегута «Колыбель для кошки» как философский роман. Часть 2 / М.Л. Купченко // Вестник СПбГУКИ. – 2015. – №3 (24). – С.42-54
49. Купченко М. Л. Роман Курта Воннегута "Колыбель для кошки" как философский роман. Часть I / М. Л. Купченко // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств: науч. журн. / СПбГИК. – Санкт-Петербург: СПбГИК, 2015. – № 2. –С. 40-47
50. Курт Воннегут: «Наши правители – это шимпанзе, пьяные от власти» : [Электронный ресурс] // Цензор.Net. – Режим доступа: https://censor.net.ua/resonance/3505/kurt_vonnegut_quotnashi_praviteli_et_o_shimpanze_pyanye_ot_vlastiquot_quotla_jornadaquot_meksika
51. Курт Воннегут: Мой американский блюз : [Электронный ресурс] // Vonnegut.ru. – Режим доступа: http://vonnegut.ru/stat/stat_moi_bluse.html

52. Кучменко М.А. Интертекстуальность как воплощение идеи «Смерти автора» в литературе постмодернизма / М.А. Кучменко // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2014. – №3 (145). – С.108-111
53. Лайтман М. Всемирная история в зеркале каббалы / М. Лайтман, В. Хачатурян. – Москва: Ленанд, 2012. – 304 с.
54. Леденева Т.Н. Способы выражения авторской позиции в современном романе США (проза К.Воннегута) / Т.Н. Леденева // Время и творческая индивидуальность писателя. – Ярославль, 1990. – С.146 - 153.
55. Лиотар Ж.-Ф. Состояние постмодерна / Ж.-Ф. Лиотар. СПб., 1998. – 124 с.
56. Литвиненко Т. Е. Интертекст и его лингвистические основы: на материале латиноамериканских художественных текстов: автореф. д-ра филол. наук / Т. Е. Литвиненко. Иркутск : ИГЛУ. 2008.
57. Малишевская Н. А. Игровые практики в дискурсе постмодерна: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 24.00.01/ Н. А. Малишевская; МПГУ. – Ростов-на-Дону, 2007. – 37 с.
58. Матвеева О.Ю. «Американская мечта» в социокультурной динамике / О.Ю. Матвеева // Вестник ТГПУ. – 2007. – №11. –С.40-43
59. Мендельсон М.О. Каким видит мир Курт Воннегут? / М.О. Мендельсон // США экономика, политика, идеология. – 1974. – №12. – С. 79-84.
60. Моташкова С. В. Диалог автора и читателя в постмодернистском лингвоэстетическом дискурсе / С.В. Моташкова // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – №2. – С.85-89
61. Моташкова С. В. Феномен интертекстуальности: итоги и проблемы исследования / С.В. Моташкова // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2011. –№2. – С.19-23

62. Мулярчик А. Послевоенные американские романисты / А. Мулярчик. – М.: Художественная литература, 1980. – 279 с.
- 63.Надилова Ж. К. Черты мениппеи в романе Курта Воннегута «Бойня номер пять» / Ж. К. Надилова. // Общественные науки. – 2010. – С. 299–311.
64. Нефёдов В. А. Миф и реальность в романе К. Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей» / В.А. Нефёдов // Известия Самарского научного центра РАН. – 2010. – №3-1. – С.193-197
- 65.Осьмухина О.Ю. Авторская маска в процессе становления авторского сознания (к вопросу о жанровой норме) / О.Ю. Осьмухина // Пушкинские чтения. – 2011. – №XVI. – С.7-15
- 66.Петрова Н.В., Кулакова О.К. Различные подходы к определению интертекстуальности / Н.В. Петрова // Вестник ИГЛУ. – 2011. – №2 (14). – С.131-136
- 67.Подкоритова О. П. Поэтика сатиры в романах Курта Воннегута / О. П. Подкоритова // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. – Житомир : Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2010. – Вип. 52. Філологічні науки. – С. 207–213.
- 68.Подмосковних О. Л. Гра як креативна категорія в романах К. Воннегута, Т. Пінчона, Д.Делілло / О.Л. Подмосковних: Автореф. дис. канд. філол. наук. – Дніпропетровськ, 2006.
- 69.Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н. Пьеге-Гро.: Пер. с фр. общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: Изд-во ЛКИ, 2008. – 240 с.
- 70.Райт-Ковалева Р. Канарейка в шахте или мой друг Курт Воннегут/ Р. Райт-Ковалева. – М., 2008. – С. 3-10.
- 71.Рымарь Н., Скобелев В. Теория автора и проблема художественной деятельности / Н. Рымарь. – Воронеж: Логос-Траст,1994. – 263 с.

72. Сандул О.П. Використання сатири в літературі постмодернізму / О.П. Сандул // Матеріали всеукраїнської науково-теоретичної конференції. – 26-27 квітня 2017р. – Вінниця: ТОВ «Нілан-ЛТД», 2017. – С. 231-232.
73. Сандул О.П. Інтертекстуальність як невід’ємна риса постмодерністичного дискурсу / О.П. Сандул // Матеріали студентської інтернет-конференції «Сучасні проблеми лінгвістики, літературознавства та методики викладання мови та літератури». – 14 грудня 2017. – Вінниця. – С. 232-233
74. Сандул О.П. Мовна гра як один з головних лінгвостилістичних прийомів постмодерністського дискурсу в романах Курта Воннегута / О.П. Сандул // Матеріали XV міжнародної студентської інтернет-конференції "Мова, освіта, культура" (23-24 листопада) . – Вінниця. – 2017. – С.85-87
75. Сандул О.П. Особливості художнього стилю Курта Воннегута / О.П. Сандул // Тези доповідей та повідомлень наукової інтернет-конференції студентів. Випуск 2 [21 грудня 2016 р.] . – Вінниця: Нілан-ЛТД, 2016. – С. 222-224
76. Сандул О.П. Питання новизни жанру інтелектуального роману в епоху постмодернізму / О.П. Сандул // Матеріали наукової конференції студентів та викладачів. – Вінниця, 20 квітня 2017. – Вінниця. – 2017. – С. 241-243
77. Сандул О.П. Становлення постмодернізму в літературі та його місце в сучасному мистецтві / О.П. Сандул // Матеріали студентської наукової інтернет-конференції (Вінниця, 24 листопада 2016 року) . – Вінниця : ТОВ фірма «Планер». – 2016. – С 126-128
78. Судленкова О. А. Экопсихологическая проблематика в романе Магнуса Макинтайра "Вертушка" / О. А. Судленкова. // Вестник Полоцкого государственного университета. – 2015. – С. 71–76.
79. Титаренко І. Л. Специфіка художнього світу Курта Воннегута : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец.

- 10.01.04 «Література зарубіжних країн» / І. Л. Титаренко. – Дніпропетровськ, 2000. – 20 с.
- 80.Тороп П.Х. Проблема интекста / П.Х.Тороп // Труды по знаковым системам XIV. Текст в тексте. Ученые записки Тартуского госуниверситета, – Тарту, 1981. – вып. 567.
- 81.Фомичева Ж. Е. От модернизма к постмодернизму: некоторые аспекты смены литературно-художественной парадигмы / Ж.Е. Фомичева // Научные ведомости БелГУ. Серия: Гуманитарные науки. – 2011. – №12 (107). – С.160-169
- 82.Фуко М. Що таке автор? / М. Фуко // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. – Л. : Літопис, 1996. – С. 442–456.
- 83.Черный юмор, фантастика и публицистичность: Курт Воннегут и его наследие: [Электронный ресурс] // Афиша Daily. – Режим доступа: <https://daily.afisha.ru/brain/5075-chernyy-yumor-fantastika-i-publicistichnost-kurt-vonnegut-i-ego-nasledie/>
- 84.Черныш Н. В. Разоблачение войны как проекта разума в произведениях К.Воннегута и А.Адамовича / Н.В. Черныш // Молодой ученый. — 2011. — №11. Т.1. — С. 207-210. — Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/34/3805/>
- 85.Чернявская В.Е. Открытый текст и открытый дискурс: интертекстуальность – дискурсивность – интердискурсивность / В.Е. Чернявская // Лингвистика текста и дискурсивный анализ: традиции и перспективы. Сб. научн. тр. – СПб: СПбГУЭФ, 2007. – С. 7–26.
- 86.Эко У. Заметки на полях «Имени Розы» / У. Эко. «Иностранная литература». – 1988. – № 10.
- 87.Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста У. Эко / У. Эко. – СПб.: Симпозиум. – 2007. – С. 142.
88. Ямчинская Т.И. Лингвокреативность интерлингвальных включений в художественный текст / Т.И. Ямчинская // Сетевой научный журнал

«Научный результат», Серия: Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2014. – №1. – С. 22-27

89. Ямчинська Т.І. Cross-cultural Dialogue in the American Literature of the XX – XXI centuries / Т.І. Ямчинська // Modern linguistic systems as instruments of the reality transformation. – London, 2015. – pp. 66-68
90. Ямчинська Т.І. Інтерлінгвальні включення як невідемна складова авторського задуму / Т.І. Ямчинська // Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство): збірник наукових праць гол. ред. Н.Л. Іваницька. Вінниця: ТОВ «фірма «Планер», 2015. – Вип. 22. – С. 235-238